



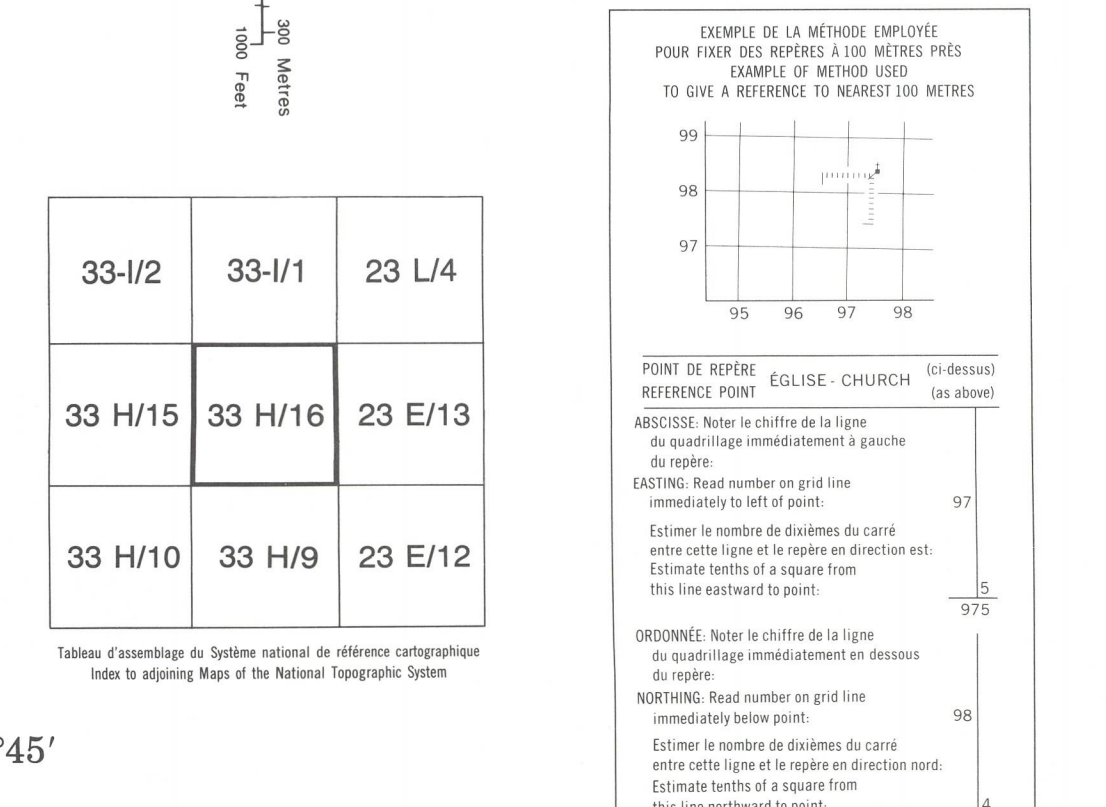
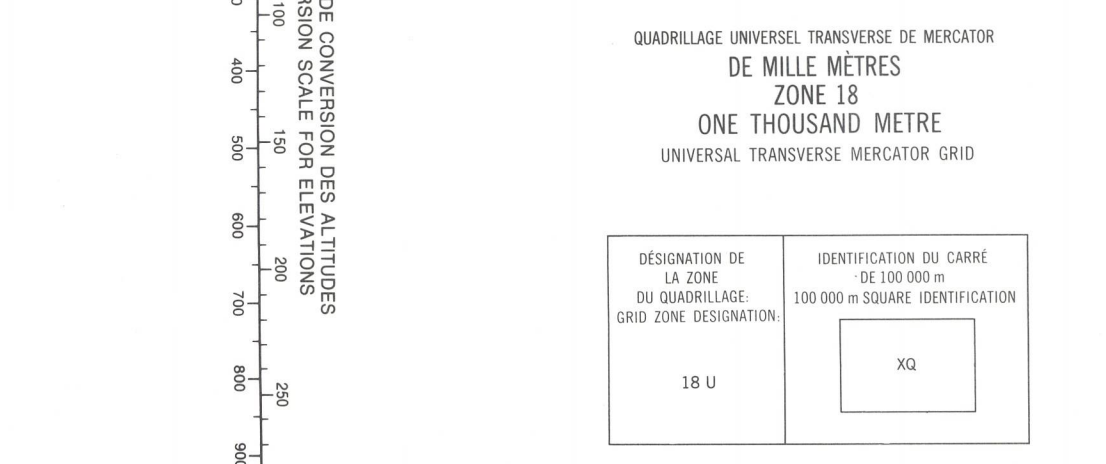
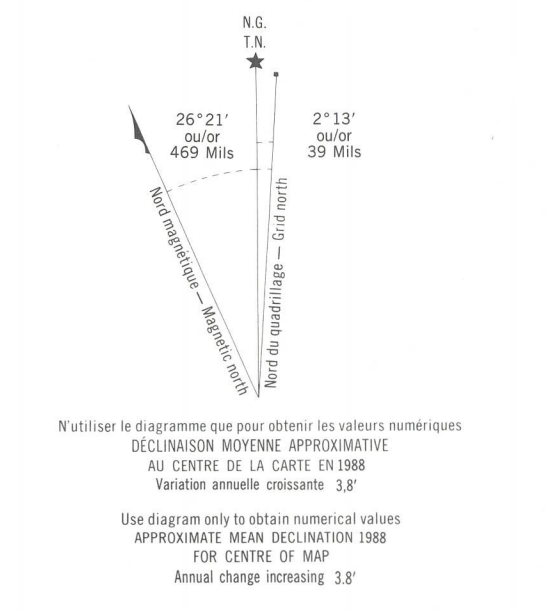
LÉGENDE - LEGEND

ROUTE, REVÊTEMENT DUR	ROAD, HARD SURFACE
ROUTE, SURFACE DE GRAVIER	ROAD, LOOSE SURFACE
CHEMIN DE TERRE, ROUTE D'HIVER	CART TRACK, WINTER ROAD
SENTIER, PERÇEE OU PORTAGE	TRAIL, CUT LINE, PORTAGE
AGGLOMÉRATION	BUILT-UP AREA
CHEMIN DE FER, VOIE D'ÉVITEMENT, STATION, ARRÊT	RAILWAY, SIDING, STATION, STOP
PONT	BRIDGE
BASE D'HYDRAVIONS, ANCRAGE D'HYDRAVIONS	SEAPLANE BASE, SEAPLANE ANCHORAGE
MAISON, GRANGE	HOUSE, BARN
ÉGLISE, ÉCOLE, BUREAU DE POSTE	CHURCH, SCHOOL, POST OFFICE
TOUR, PONT DE RÉFÈRE	TOWER, LANDMARK OBJECT
Puits: PÉTROLE, GAZ, RÉSERVOIR: EAU	WELL: OIL, GAS, TANK; WATER
LIGNE DE TRANSPORT D'ÉNERGIE	POWER TRANSMISSION LINE
MINE, GRAVÈRE	MINE, GRAVEL PIT
DEBAIL, REMBLAI	CUTTING, EMBANKMENT
FRONTIÈRE INTERNATIONALE, LIMITE PROVINCIALE AVEC BORNES ET NUMÉRO	INTERNATIONAL, PROVINCIAL BOUNDARY WITH MONUMENT AND NUMBER
LIMITE PROVINCIALE, NON ARPENTÉE	PROVINCIAL BOUNDARY, UNSURVEYED
LIMITE DE COMITÉ, DE DISTRICT	COUNTY, DISTRICT BOUNDARY
LIMITE DE TOWNSHIP, DE CANTON, DE PAROISSE	TOWNSHIP, PARISH BOUNDARY
LIMITE DE MUNICIPALITÉ	MUNICIPALITY BOUNDARY
LIMITE DE RÉSERVES, SANCTUAIRES, PARCS, ETC.	RESERVE, SANCTUARY, PARK, ETC. BOUNDARY
LIMITE DE SURFACE RÉFÈRE, LIMITE APPROXIMATIVE	OUTLINED LANDMARK AREA, BOUNDARY APPROXIMATE
COIN DE TOWNSHIP (A.T.C.): ARPENTE, NON ARPENTÉ	D.L.S. TOWNSHIP CORNER: SURVEYED, UNSURVEYED
COINS DE SECTION (A.T.C.)	D.L.S. SECTION CORNERS
POINT DE CONTRÔLE PLANIMÉTRIQUE	HORIZONTAL CONTROL POINT
RÉFÈRE DE NIVELLEMENT AVEC COTE	BENCH MARK WITH ELEVATION
POINT COTE, PRÉCIS	SPOT ELEVATION, PRECISE
COURS D'EAU OU RIVE, IMPRÉCIS	STREAM OR SHORELINE: INDEFINITE
LAC, LAC INTERMITTENT, LAC PEU PROFOND	LAKE, INTERMITTENT LAKE, SHALLOW LAKE
TERRAIN INONDÉ	FLOODED LAND
MARAIS, BOISÉ MARÉCAIGÈUX, FONDRIÈRE À FLANDELS	MARSH; SWAMP; WOODS; STRONG BOG
LIT DE RIVIÈRE ASSÉCHÉ AVEC CHENAUX	DRY RIVER BED WITH CHANNELS
RAPIDES; CHUTES; RAPIDES	RAPIDS; FALLS; RAPIDS
ESTRANS, SABLE SOUS L'EAU, ROCHES	FORESHORE FLATS, SAND IN WATER, ROCKS
TOUNDRA, LACS EN TOUNDRA, POLYÈDRES DE TOUNDRA	TUNDRA; LAKES IN TUNDRA; POLYDONS
FONDRIÈRE DE PALSE	PALSA BOG
BARRAGE, QUAI	DAM; WHARF
CHAMP DE GLACE (GLACIER), MORAINE	ICEFIELD (GLACIER), MORANE
GLACE AVEC DÉBRIS	DEBRIS COVERED ICE
PINGO	PINGO
FOSSE	DITCH
COURBES DE NIVEAU	CONTOURS
COURBES DE NIVEAU APPROXIMATIVES	APPROXIMATE CONTOURS
COURE DE COUVETTE	DEPRESSION CONTOUR
PALASSE	CLIFF
POINT COTE, APPROXIMATIF SUR TERRE, SUR L'EAU	SPOT ELEVATION, APPROXIMATE: LAND, WATER
ESBÈR	ESBER
SABLE, DUNES DE SABLE, PLAGES SURÉLEVÉES	SAND, SAND DUNES, RAISED BEACHES
LIEU HISTORIQUE	HISTORIC SITE
SURFACE BOISÉE, FORÊT; ESPACE DÉNUDÉ, CLAIRIÈRE	WOODED AREA, FOREST; CLEARED AREA

NOTES:
LES AMORCES NUMÉRÉES ENTRE PARENTHÈSES OU SANS NUMÉRO INDICENT LE QUADRILÈGE ZONE 18. ONE TICS WITH NUMBERS IN BRACKETS OR WITHOUT NUMBERS INDICATE THE 1000 METRE U.T.M. GRID.

NOTE:
THE NUMBERS IN BRACKETS OR WITHOUT NUMBERS INDICATE THE 1000 METRE U.T.M. GRID.

Utilisez le diagramme pour obtenir les valeurs numériques d'altitudes moyennes approximatives au centre de la carte en 1988. Use diagram only to obtain numerical values of approximate mean elevations for centre of map. Annual change increasing 3.0".



ÉTABLI PAR LE CENTRE CANADIEN DE CARTOGRAPHIE (OTTAWA)
MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES
MISE À JOUR POUR ALTERNER LES ÉLÉMENTS PHOTOGRAPHIQUES
PARTIELLEMENT À L'AIDE DE PHOTOGRAPHES AÉRIENNES PRIS
EN 1967 PUBLIÉ EN 1988

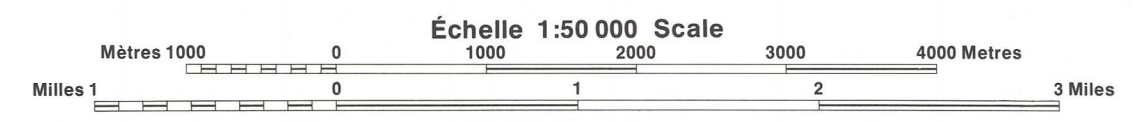
DES CARTES SONT EN VENTE AU BUREAU DES CARTES DU
CANADA, MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RES-
SOURCES, OTTAWA, OU CHEZ LE VENDEUR LE PLUS PRÈS

© 1988, SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DU CANADA
MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES

ALTITUDES EN PIÈDS
ÉQUIDISTANCE DES COURBES: ... 50 PIÈDS
SYSTÈME DE RÉFÉRENCE GÉODÉSIQUE NORD-AMÉRICAIN 1927
PROJECTION TRANSVERSE DE MERCATOR

POUR TOUT RENSEIGNEMENT CONCERNANT LES RÉFÈRES
ET LES BORNES ALTIMÉTRIQUES, S'ADRESSER AU BUREAU
GÉODÉSIQUE, CENTRE CANADIEN DES LÈVES, OTTAWA

COLLINES PONTARD
MUNICIPALITÉ DE BAIE-JAMES
QUÉBEC



ELEVATIONS IN FEET ABOVE MEAN SEA LEVEL
CONTOUR INTERVAL: ... 50 FEET

NORTH AMERICAN DATUM 1927
TRANSVERSE MERCATOR PROJECTION

INFORMATION CONCERNING BENCH MARKS AND HOR-
IZONTAL SURVEY MONUMENTS CAN BE OBTAINED FROM
GEODEIC SURVEY, CANADA CENTRE FOR SURVEYING,
OTTAWA

PRODUCED BY THE CANADA CENTRE FOR MAPPING (OTTAWA)
DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES
FROM 1967 PHOTOGRAPHS TAKEN BY THE CANADA CENTRE FOR MAPPING
AND PARTIALLY UPDATED FROM AERIAL PHOTOGRAPHS TAKEN
IN 1967 PUBLISHED IN 1988

COPIES MAY BE OBTAINED FROM THE CANADA MAP OFFICE,
DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES, OTTAWA,
OR YOUR NEAREST MAP DEALER

© 1988, HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA
DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES